

B2.44 Traitements



- ☐ Comprendre les diagnostics et leurs effets
- ☐ Discutez des options de traitement avec votre médecin
- ☐ Suivre les instructions médicales

Le médicament	(Lek)	La guérison	(Wyzdrowienie)
La prescription	(Recepta)	Le remède	(Środek zaradczy)
Le comprimé	(Tabletka)	La vitamine	(Witamina)
Le sirop	(Syrop)	La feuille de maladie	(Zwolnienie lekarskie)
La pommade	(Maść)	Prescrire	(Przepisać)
Le sédatif	(Środek uspokajający)	Suivre	(Przestrzegać (np. zalecenia))
Le somnifère	(Środek nasenny)	Soigner	(Leczyć)
La pilule	(Tabletka antykoncepcyjna)	Soulager	(Uśmierzać (ból) / łagodzić)
La piqûre	(Zastrzyk)	Se rétablir	(Wyzdrowieć)
La transfusion	(Przetoczenie krwi)	Tomber dans les pommes	(Zemdleć)
La greffe	(Przeszczep)	Tomber malade	(Zachorować)
Le soulagement	(Ułga)		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Le **malaise vagal** survient parfois quand on a des étoiles devant les yeux ou des **vertiges**. Il est lié au **nerf vague** : s'il est trop stimulé, notamment par la chaleur ou une station debout prolongée, le rythme cardiaque peut ralentir. *Mais* ce malaise n'est pas une hypoglycémie, car le corps régule généralement le **taux de sucre**. En cas de symptômes, il faut *s'asseoir*, attendre, et *donc* consulter si cela persiste.

Omdlenie wazowagalne czasem pojawia się, gdy ma się gwiazdy przed oczami lub **zawroty głowy**. Jest związane z **nerwem błędnym**: jeśli jest zbyt mocno pobudzony, zwłaszcza przez gorąco lub długotrwałe stanie, rytm serca może zwolnić. Ale to omdlenie nie jest hipoglikemią, ponieważ organizm zazwyczaj reguluje **poziom cukru**. W razie objawów trzeba usiąść, poczekać i zatem skonsultować się, jeśli to się utrzymuje.

1. Quelle explication décrit le mieux l'origine d'un malaise vagal ?

- | | |
|--|---|
| a. Une baisse brutale du taux de sucre due à un petit-déjeuner oublié | b. Une crise d'anxiété qui accélère durablement le cœur |
| c. Une stimulation excessive du nerf vague qui ralentit trop le rythme cardiaque | d. Une infection respiratoire qui provoque de la fièvre et des frissons |

2. Quel facteur peut favoriser un malaise vagal ?

- | | |
|------------------------------------|---|
| a. Boire un café après le déjeuner | b. Dormir plus de dix heures d'affilée |
| c. Prendre un antibiotique à jeun | d. Rester debout longtemps ou subir une forte chaleur |

1-c 2-d



2. Gramatyka: Strukturyzować swój komunikat: mais, donc

Uporządkuj swoje idee za pomocą spójników: c'est-à-dire, cependant, parce que, donc, par conséquent.

1. Aby wyjaśnić -> c'est-à-dire, à savoir.
2. Aby wyrazić przeciwstawienie -> mais, cependant, néanmoins.
3. Aby wyciągnąć wniosek -> donc, ainsi, par conséquent.

Connecteurs

(Spójniki)

Exemple (Przykład)

C'est-à-dire / à savoir	Il prend un sédatif, c'est-à-dire un médicament calmant. (On przyjmuje środek uspokajający, to znaczy lek działający uspokajająco.)
Soit	Il suit deux traitements, soit une pommade et un sirop. (Stosuje dwa sposoby leczenia, czyli maść i syrop.)
Mais / cependant	La pilule agit vite, mais elle fatigue le patient. (Tabletka działa szybko, ale męczy pacjenta.)
Néanmoins / en revanche	Le remède soulage, néanmoins la guérison reste lente. (Lek przynosi ulgę, niemniej jednak powrót do zdrowia pozostaje powolny.)
Car / parce que	Il respecte la prescription parce qu' il veut guérir. (Przestrzega zaleceń ponieważ chce wyzdrowieć.)
Étant donné que	Étant donné qu' il souffre, le médecin prescrit un comprimé. (Biorąc pod uwagę, że cierpi, lekarz przepisuje tabletkę.)
Donc / alors	Le médicament agit, donc le patient dort mieux. (Lek działa, więc pacjent lepiej śpi.)
Par conséquent / ainsi	La douleur baisse; par conséquent , il continue le traitement. (Ból się zmniejsza; w konsekwencji kontynuuje leczenie.)

1. Vous devez prendre ce comprimé pendant dix jours, _____ l'infection n'a pas totalement disparu. (Musi Pan/Pani przyjmować tę tabletkę przez dziesięć dni, ponieważ infekcja nie zniknęła całkowicie.)

- a. donc b. parce que c. car d. c'est-à-dire

2. La pommade soulage rapidement, _____ elle irrite un peu la peau au début. (Maść szybko przynosi ulgę, ale na początku trochę podrażnia skórę.)

- a. mais b. donc c. par conséquent d. parce que

1. parce que 2. mais

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. (c'est-à-dire) Le médecin parle d'un sédatif. C'est un médicament calmant.

(Lekarz mówi o środku uspokajającym, to znaczy o leku uspokajającym.)

2. (soit) Le traitement comprend deux produits : une pommade et un sirop.

(Leczenie obejmuje dwa produkty, czyli albo maść, albo syrop.)

3. (cependant) La crème réduit les démangeaisons. Elle irrite parfois la peau.

(Krem zmniejsza swędzenie; jednak czasem podrażnia skórę.)

1. Le médecin parle d'un sédatif, c'est-à-dire d'un médicament calmant. **2.** Le traitement comprend deux produits, soit une pommade, soit un sirop. **3.** La crème réduit les démangeaisons; cependant, elle irrite parfois la peau.

Popraw błąd

1. Les analyses sont normales, mais on arrête le traitement.

Wyniki badań są prawidłowe, więc przerywamy leczenie.

2. Je prends l'antibiotique, donc je suis encore fébrile.

Biorę antybiotyk, ale nadal mam gorączkę.

1. Les analyses sont normales, donc on arrête le traitement. **2.** Je prends l'antibiotique, mais je suis encore fébrile.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.



- | | |
|--------------------|--|
| a. la prescription | 1. Aller mieux après une maladie; néanmoins, la convalescence peut durer plusieurs semaines. |
| b. se rétablir | 2. Médicament qui calme, c'est à dire qui réduit l'anxiété et favorise la détente. |
| c. le sédatif | 3. Document du médecin indiquant le traitement à suivre, donc les doses et la durée. |

a-3 b-1 c-2

2. Notatka informacyjna gabinetu lekarskiego: leczenie i omdlenie wazowagalne (QR: Audio)



Wypełnij luki: hypoglycémie, asseyez-vous, consultez, prescription, soulage, comprimé, pommade, automédication, somnolence

Le cabinet informe ses patients : en cas de malaise vagal, (1) _____, hydratez-vous et attendez quelques minutes. Si les symptômes persistent ou se répètent, (2) _____ rapidement, car il faut parfois vérifier la tension et le rythme cardiaque. Ce malaise n'est pas nécessairement lié à une (3) _____; évitez donc l' (4) _____.

Après la consultation, respectez la (5) _____ : un (6) _____ contre la douleur, à prendre après le repas, et une (7) _____ locale pendant cinq jours. Le médecin précise que le traitement (8) _____, cependant il peut provoquer de la (9) _____ : ne conduisez pas si vous vous sentez fatigué. En cas d'effet indésirable, contactez le cabinet ou votre pharmacien.

Gabinet informuje swoich pacjentów: w przypadku omdlenia wazowagalnego (upał, długotrwałe stanie), usiądź, nawodnij się i poczekaj kilka minut. Jeśli objawy utrzymują się lub powtarzają, szybko skonsultuj się z lekarzem, ponieważ czasem trzeba sprawdzić ciśnienie i rytm serca. To omdlenie nie jest koniecznie związane z hipoglikemią; unikaj więc samoleczenia.

Po wizycie przestrzegaj zaleceń z recepty: jedna tabletkę przeciw bólowi, do przyjęcia po posiłku, oraz maść miejscową przez pięć dni. Lekarz zaznacza, że leczenie przynosi ulgę, jednak może powodować senność: nie prowadź, jeśli czujesz się zmęczony. W razie działań niepożądanych skontaktuj się z gabinetem lub swoim farmaceutą.

(1) asseyez-vous, (2) consultez, (3) hypoglycémie, (4) automédication, (5) prescription, (6) comprimé, (7) pommade, (8) soulage, (9) somnolence

1. Quelles sont les mesures immédiates recommandées en cas de malaise vagal et quelles précautions le médecin conseille-t-il pendant le traitement ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a consulté un médecin après un malaise au travail. | ☐ | ☐ |
| 2. Le médecin lui a dit de prendre le sirop plusieurs fois par jour. | ☐ | ☐ |
| 3. Elle devra rappeler le médecin si son état n'est pas meilleur avant lundi. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Quand j'étais étudiant, mon médecin me _____ souvent un sirop, mais je le supportais mal.
 (Kiedy byłem studentem, mój lekarz często przepisywał mi syrop, ale źle go znosiłem.)
 a. prescrivait b. prescrivait c. prescrivait d. prescrivais
- À l'époque, je _____ la prescription à la lettre, donc je prenais le comprimé tous les soirs.
 (W tamtym czasie stosowałem się do zaleceń co do joty, więc brałem tabletkę każdego wieczoru.)
 a. suivais b. ai suivi c. suis d. suivait
- Pendant la convalescence, le spécialiste _____ une pommade, cependant la douleur revenait par moments.
 (Podczas rekonwalescencji specjalista przepisywał maść, jednak ból wracał momentami.)
 a. prescrivaient b. prescrivait c. prescrivit d. prescrit

1. prescrivait 2. suivais 3. prescrivait

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Clarifier une prescription médicale

- Dr Lefèvre (médecin):** Alors, M. Martin, d'après l'examen, cela ressemble à une infection respiratoire haute : rien de grave mais il faut traiter et surveiller.
 (A więc, panie Martin, po badaniu wygląda to na infekcję górnych dróg oddechowych: nic poważnego, ale trzeba to leczyć i obserwować.)
- M. Martin (patient):** D'accord, hier soir j'ai même failli tomber dans les pommes au bureau à cause de la fièvre et de la grande fatigue.
 (Dobrze, wczoraj wieczorem w biurze o mało nie zemdlałem z powodu gorączki i silnego zmęczenia.)
- Dr Lefèvre (médecin):** Je vous prescris des comprimés et un sirop pour la toux : suivez la prescription pendant cinq jours, prenez les comprimés pendant le repas et évitez l'alcool si vous prenez le sédatif le soir.
 (Przepisuję panu tabletki i syrop na kaszel: proszę stosować się do zaleceń przez pięć dni, brać tabletki podczas posiłku i unikać alkoholu, jeśli wieczorem bierze pan środek uspokajający.)

**M. Martin
(patient):**

Le sédatif, c'est comme un somnifère ? Devrai-je éviter de conduire demain matin ?

(Środek uspokajający to coś jak tabletki nasenna? Czy jutro rano powinienem unikać prowadzenia samochodu?)

**Dr Lefèvre
(médecin):**

Ce n'est pas un somnifère puissant, mais il peut rendre un peu somnolent : ne prenez pas le volant si vous vous sentez vaseux, et si au bout de 48 heures il n'y a pas de soulagement ou si vous vous aggravez, appelez-moi.

(To nie jest silny lek nasenny, ale może lekko usypiać: proszę nie siadać za kierownicą, jeśli czuje się pan ośpiaty, a jeśli po 48 godzinach nie będzie ulgi albo jeśli stan się pogorszy, proszę do mnie zadzwonić.)

1. Quel diagnostic le médecin évoque-t-il et quels symptômes le patient mentionne-t-il pour l'appuyer ?

6. Mówienie (QR: AI+)

J'ai pris ce médicament, mais j'ai eu... / Le médecin m'a prescrit..., donc je dois... / Pour être sûr(e) de bien suivre la prescription, je voudrais savoir si...



1. Vous sortez d'une consultation et recevez une prescription - comment expliquez-vous en une ou deux phrases le traitement à suivre (posologie, durée, précautions) ?
2. Vous avez un effet secondaire après avoir pris un médicament et hésitez à continuer - que dites-vous à votre médecin pour demander une alternative et être rassuré(e) ?

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Objet : Suite à ton malaise de lundi

Bonjour Camille,

J'espère que tu vas mieux. Lundi tu as eu un malaise (tu as dit que tu « voyais des étoiles ») et nous préférons faire le point avant ton retour au bureau. Peux-tu nous confirmer si tu as consulté un médecin et s'il t'a remis une **prescription** (médicament, examens, arrêt de travail) ?

Si tu as une **feuille de maladie**, merci de nous l'envoyer. Nous pouvons aussi organiser un rendez-vous avec la médecine du travail pour adapter ton planning quelques jours.

Bien à toi,

Sophie Martin

RH



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme que j'ai consulté..., et le médecin m'a expliqué que... / Je suis ce traitement parce que..., cependant... / Par conséquent, je propose de...*

Ważne czasowniki

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Prescrire (przepisywać)

Imparfait
prescrivais
prescrivais
prescrivait
prescrivait
prescrivions
prescriviez
prescrivaient

Suivre (śledzić)

Imparfait
suivais
suivais
suivait
suivait
suivions
suiviez
suivaient